

小熊维尼EQ双语故事

好胜的跳跳虎

Tigger Hates to Lose



EQ

故事主题

emotion
management

直面挫折

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

小熊维尼EQ双语故事

好胜的跳跳虎

Tigger Hates to Lose

美国迪士尼公司 编著
(美)芮波 改编
戎雪勤 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

京权图字: 01-2011-1745

Copyright © 2011 Disney Enterprises, Inc. Based on the "Winnie the Pooh" works by A. A. Milne and E. H. Shepard. All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

好胜的跳跳虎/美国迪士尼公司编著; (美) 芮波 (Ripper, T.) 改编; 戎雪勤译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 3

(小熊维尼 EQ 双语故事)

ISBN 978-7-5135-0697-7

I. ①好… II. ①美… ②芮… ③戎… III. ①故事课—学前教育—教学参考资料 ②英语课—学前教育—教学参考资料 IV. ①G613

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 039966 号



出 版 人: 于春迟

策划编辑: 向恬田

责任编辑: 侯晓萃

编 审: (美) 芮 波

翻 译: 戎雪勤

封面设计: 牛晓牧

设计制作: 薛志明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 3

版 次: 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0697-7

定 价: 14.80 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 206970001

The Disney logo is written in its classic, stylized script font.

小熊维尼EQ双语故事



致家长朋友

迪士尼英语家庭版系列读物是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的、符合中国儿童英语学习规律的双语读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。

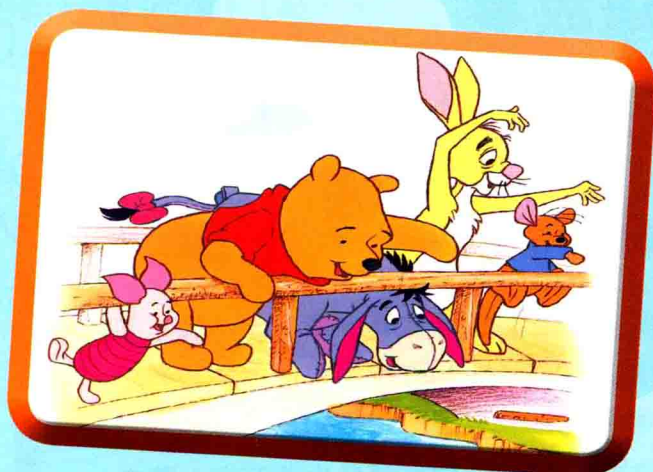
故事书采用中英双语不对称对照的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，故事后还设计了好玩的英语小游戏，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境，帮助孩子增强英语学习的兴趣和热情。阅读迪士尼英语家庭版系列图书，可以让孩子在不知不觉中爱上英语，轻松玩转双语。

“小熊维尼 EQ 双语故事”是迪士尼英语家庭版系列读物中的一个子系列。除了引人入胜的故事和双语学习内容外，还侧重于孩子的情商培养。每册图书都有一个与情商相关的主题，包括“乐于助人”“克服恐惧”“直面挫折”等。这些符合孩子心理发展规律的小故事，让孩子懂得帮助别人是最快乐的事情，帮助孩子面对挫折和恐惧，并指导孩子怎样与人交往。

读“小熊维尼 EQ 双语故事”，和小熊维尼一起管理情绪，共度欢乐时光。



目录

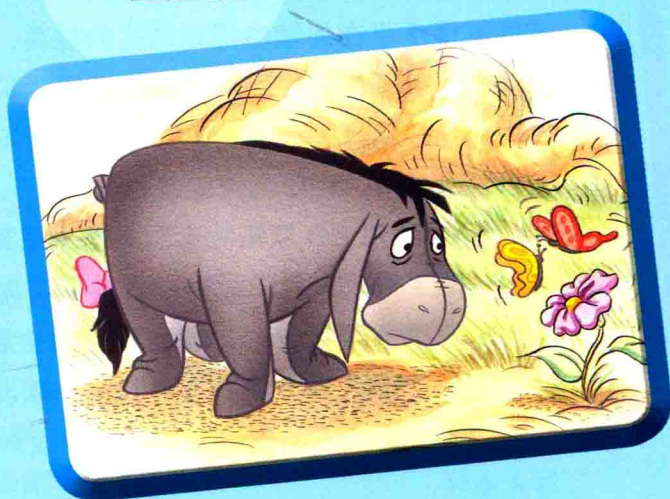


好胜的跳跳虎

1

Tigger Hates to Lose

好胜的跳跳虎玩游戏只想赢不想输，可是他却总输给屹耳。在屹耳的开导下，跳跳虎终于明白，享受游戏过程的快乐才是最重要的。



屹耳受够了

21

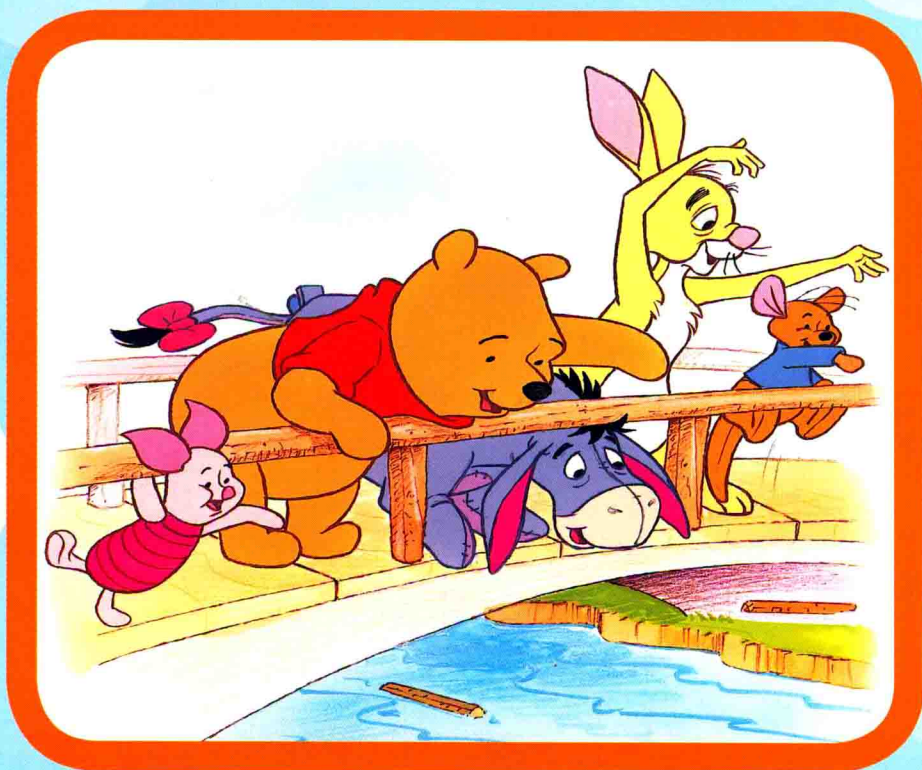
Eeyore Has Enough

屹耳被跳跳虎吓了一跳，可是跳跳虎竟然没有向屹耳道歉。屹耳很郁闷，他真的受够了。不过，屹耳最后还是原谅了跳跳虎，谁让他们是好朋友呢！



好胜的跳跳虎

Tigger Hates to Lose





春天到了，万物复苏。一个阳光明媚的早上，跳跳虎蹦蹦跳跳地来到屋外，准备痛痛快快地玩一会儿。

就在这时，他看到伙伴们正在不远处的小桥上玩耍，便跑了过去。

“嗨，跳跳虎！”皮杰喊道，“你要跟我们一起玩丢树枝吗？”

“好啊！”跳跳虎说。

“那你找些小树枝吧。”小熊维尼说。

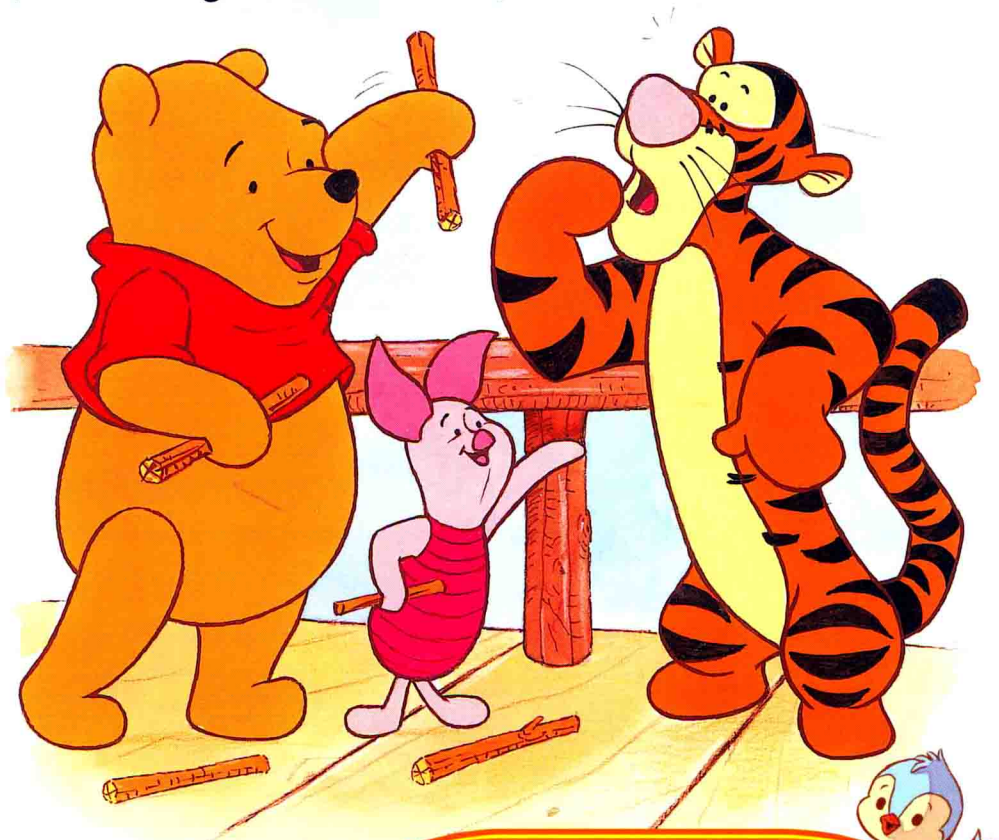
It's a **sunny spring** morning! Tigger is out bouncing.

He **sees his friends** on the bridge.

"**Hello**, Tigger!" says Piglet. "Would **you** like to **play** Pooh-sticks with us?"

"**Yes!**" says Tigger.

"Then you need to **get** some sticks," says Pooh.



sunny	阳光充足的
spring	春天
sees	看见, see的第三人称单数形式
his	他的
friends	朋友, friend的复数形式
hello	你好
you	你
play	玩
yes	是的
get	拿

跳跳虎找到了一些小树枝，然后跑回桥上。

“现在我来说一下比赛规则。我一喊‘开始’，大家就把手里的树枝扔到水里。”瑞比说，“谁的树枝第一个漂到小桥另一边谁就赢得比赛。准备好了吗？预备……开始！”



Tigger **finds** some sticks. Then he **runs** back to the bridge.

"When **I** say 'go,' everyone throws a stick in the **water**," says Rabbit. "The first stick that passes under the bridge wins. Ready? Set! Go!"



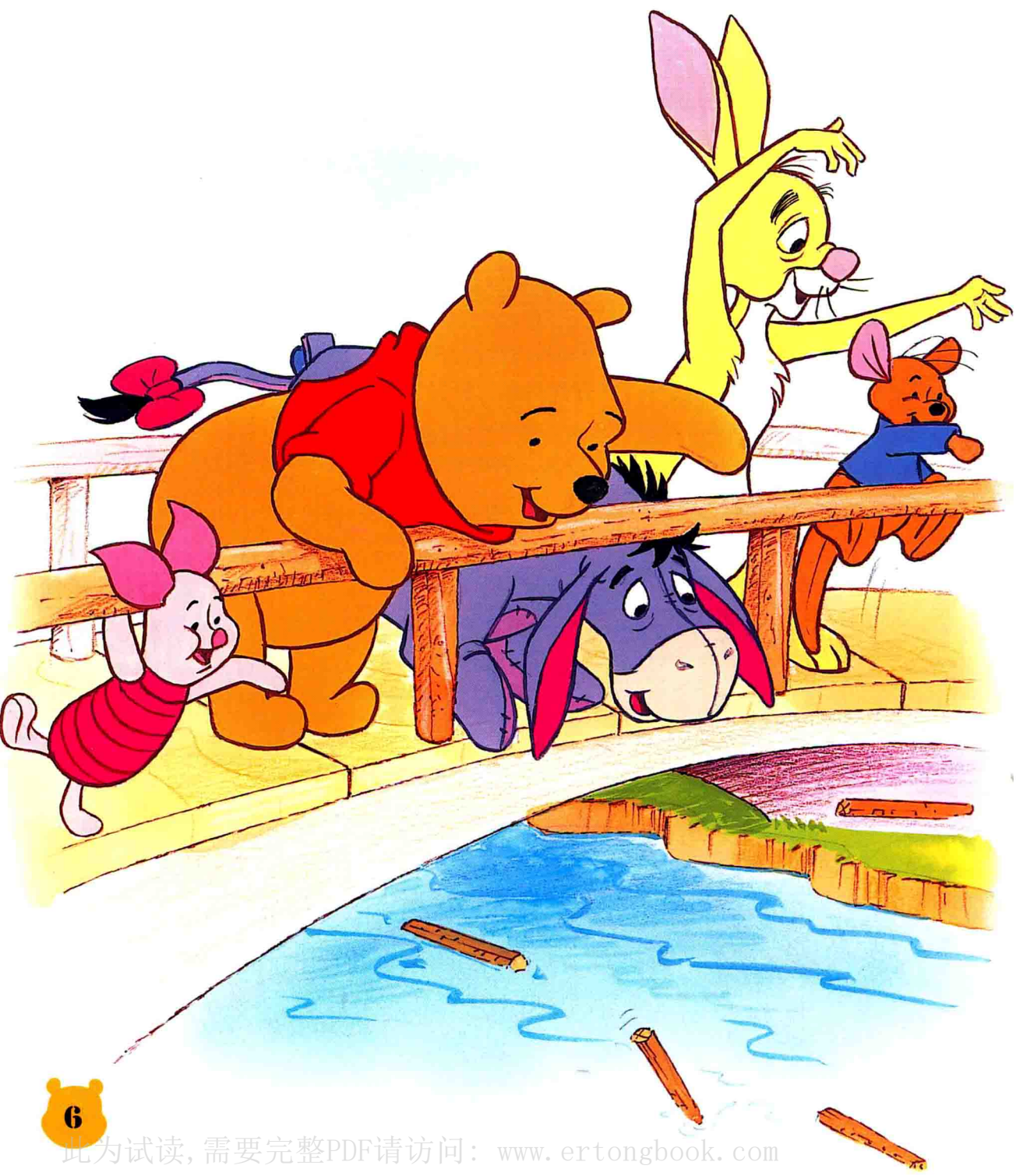
finds	找到, find的第三人称单数形式
runs	跑, run的第三人称单数形式
I	我
water	水



每个人都往水里扔了一根树枝，然后马上跑到桥的另一边，盯着树枝，看哪根速度最快。

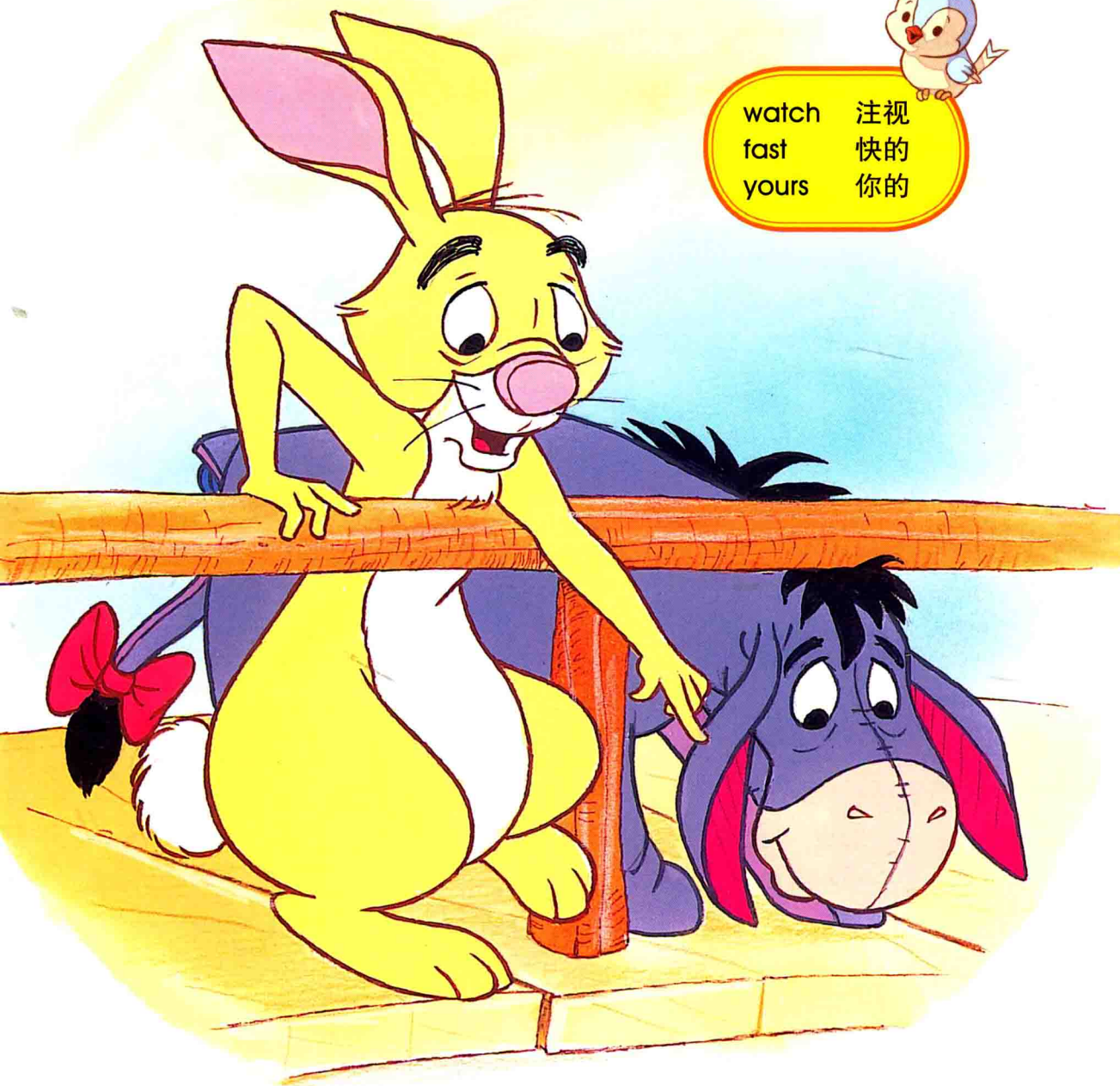
“看，屹耳。”瑞比说，“漂得最快的那根是你的吧？”

“对，是我的。”屹耳叫道，“我赢了！”





watch	注视
fast	快的
yours	你的



Everyone throws a stick in the water. Then they **watch** for their sticks on the other side of the bridge.

"Look, Eeyore," says Rabbit. "That **fast** stick is **yours**, right?"

"Yes. It's mine," says Eeyore. "I win."

“哈，我现在知道怎么玩了。”跳跳虎说，“现在让你们见识一下跳跳虎丢树枝的厉害！”

“预备……开始！”瑞比说。大家都扔出了自己的树枝，然后迅速跑到桥的另一边。

“快看啊，我的树枝还是第一。”屹耳喊道，“我又赢了！”



okay 好的
great 擅长的

"**Okay**," says Tigger. "Now I know how to play. Let me show you how **great** tiggers are at Pooh-sticks!"

"Ready? Set! Go!" says Rabbit.

"My stick is first," says Eeyore. "I win again."



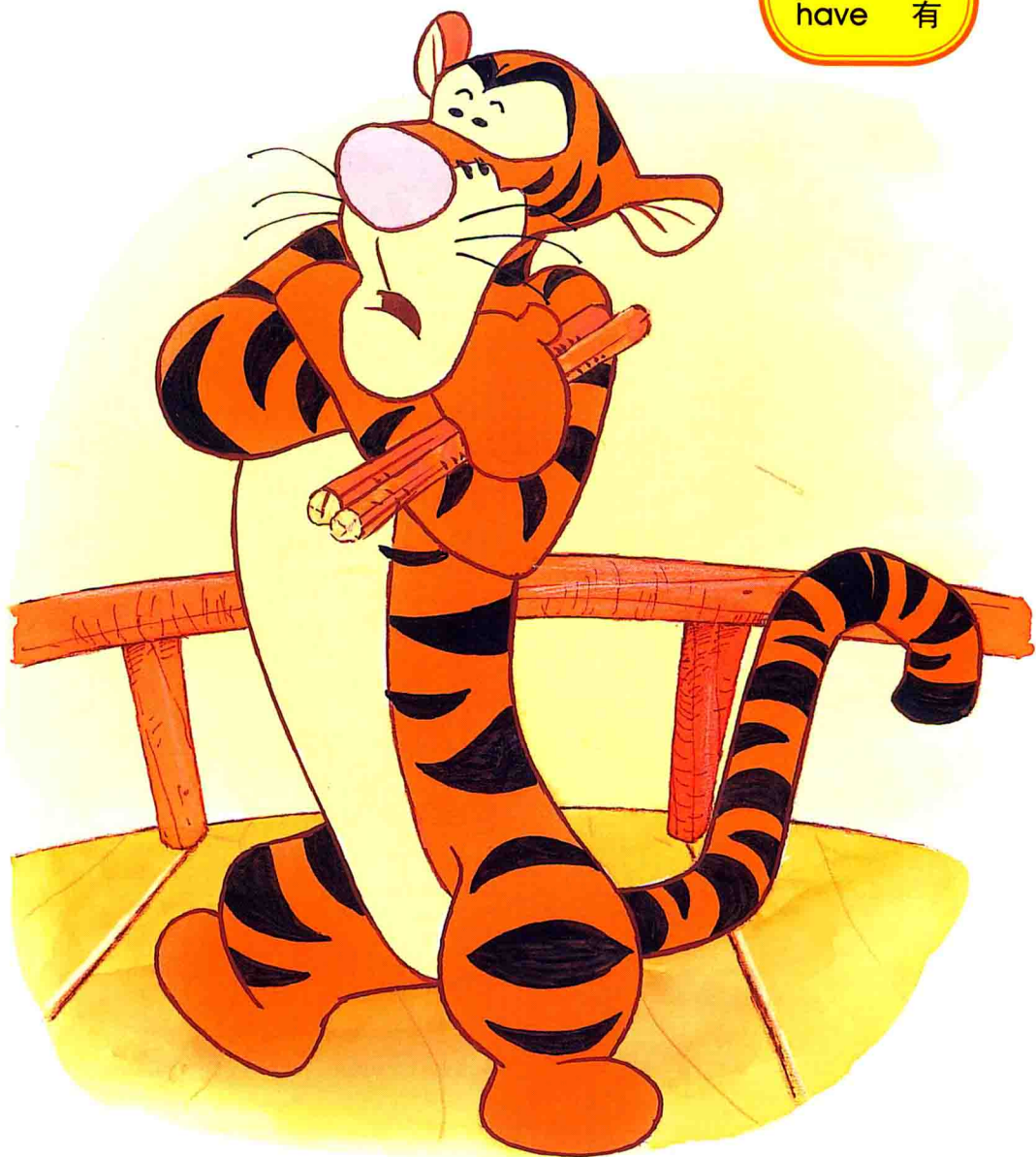
“我只要多练习练习就好了。”跳跳虎说，“我们再玩一局吧。”

但是这次屹耳又赢了。接下来，屹耳又连赢了三局。

“你的运气怎么那么好？”跳跳虎问。



three 三
have 有





"I just need more practice," says Tigger. "Let's play again."

But Eeyore wins again. And **three** more times after that!

"How do you **have** such good luck?" asks Tigger.

看到屹耳赢了这么多局，跳跳虎非常恼火。他跺着脚大喊：“这不公平！”但是在接下来的比赛里，屹耳依旧连连获胜。

“我讨厌输掉比赛！”跳跳虎说，“我们再玩一次吧，这次我一定要赢！”

